

**SUSITARIMAS DĖL 2020-11-20 SUTARTIES  
NR. SUT-415-20 NUTRAUKIMO**2022-06-08, Nr.  
Vilnius**AGREEMENT ON THE TERMINATION OF THE  
20/11/2020 CONTRACT NO. SUT-415-20**No. , dated 08/06/2022  
Vilnius

**UAB „Ignitis grupės paslaugų centras“**, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303200016, PVM mokėtojo kodas LT 100008194913, registruotos buveinės adresas Laisvės pr. 10, LT- 04215 Vilnius, Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama (toliau – Klientas), ir

**Troia d.o.o.**, pagal Slovėnijos respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 3707393000, PVM mokėtojo kodas SI10893415, registruotos buveinės adresas Ozare 19, 2380 Slovenj Gradec, Slovenia, atstovaujama (toliau – Paslaugų teikėjas),

**UAB „Ignitis grupės paslaugų centras“**, a private limited company incorporated and operating in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303200016, VAT payer No. LT100008194913, registered address A. Laisvės 10, LT- 04215 Vilnius, the Republic of Lithuania, with the data being gathered and stored in State Enterprise “Registrų centras”, represented (hereinafter referred to as the “Client”), and

**Troia d.o.o.**, a private limited liability company, legal entity code 3707393000, VAT payer’s code SI10893415, registered address Ozare 19, 2380 Slovenj Gradec, Slovenia, represented (hereinafter referred to as the “Service Provider”),

toliau Klientas ir Paslaugų teikėjas kiekvienas atskirai vadinamas Šalimi, o bendrai – Šalimis,

atsižvelgdamos į tai, kad:

- i. Klientas ir Paslaugų teikėjas 2020-11-20 sudarė sutartį Nr. SUT-415-20 (toliau – Sutartis), kurią Paslaugų teikėjas įsipareigojo Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje nurodytomis sąlygomis ir terminais suteikti Klientui Prekes ir Paslaugas, o Klientas įsipareigoja sumokėti už pristatytas Prekes ir suteiktas Paslaugas Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais;
- ii. Sutarties nutraukimo pakeitimo poreikis atsirado dėl aplinkybių, kurių protinga ir apdairi perkančioji organizacija negalėjo numatyti – dėl Klientui priskirtų veiksmų vėlavimo analizės etape tapo neįmanoma atlikti Paslaugų Sutartyje nustatytais terminais. Detalūs argumentai nurodyti Kliento tarnybiniame rašte dėl sutarties nutraukimo.
- iii. Sutarties 13.2 punkte nustatyta, kad Sutartis gali būti nutraukta raštišku abiejų Šalių sutarimu.

Šalys vadovaudamosi Sutarties Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 str. 1 d. 1 p. ir Sutarties 13.2, sudarė šį susitarimą dėl sutarties nutraukimo (toliau – Susitarimas):

1. Suteikus Sutarties 5.2.2.1 p. nurodytas paslaugas, Sutarties 5.2.4 p. nurodytas bandomosios eksploatacijos paslaugas ir Sutarties priedo Nr. 4, 3.2.11 p. nurodytas papildomas priežiūros paslaugas ir atlikus kitus

hereinafter the Client and the Service Provider individually referred to as a Party and collectively – as Parties,  
hereas:

- i. on 20/11/2020, the Client and the Service Provider have entered into the Contract No. SUT-415-20 (hereinafter referred to as the ‘Contract’), under which the Service Provider commits to provide Goods and Services according to the terms specified in this Contract and Technical specification and Client commits to pay the Service provider for delivered Goods and provided Services according to the terms specified in this Contract.
- ii. The need of termination of the Contract arose due to circumstances that the smart and prudent contracting authority could not have foreseen – delay in actions assigned to a Client during analysis phase as a result of which it became impossible to perform the services within the terms specified in the Contract. Detailed arguments regarding the termination of the Contract are specified in the Client’s service letter.
- iii. It is set in paragraph 13.2 that Contract may be terminated by written agreement of both Parties.

According to the Article 89.1 (1) of the Republic of Lithuania Law on Public Procurement and paragraph 13.2 of the Contract, the Parties have entered into the following Agreement regarding termination of the Contract (hereinafter referred to as the ‘Agreement’):

1. After the services, referred to in paragraph 5.2.2.1 of the Contract, the trial exploitation services, referred to in paragraph 5.2.4 of the Contract, and Additional support services, referred to in annex No 4, paragraph 3.2.11 of the Contract

įsipareigojimus pagal šį Susitarimą, bet ne ilgiau nei galioja Sutartis, Šalys susitaria nutraukti Sutartį raštišku abiejų Šalių sutarimu;

2. Kadangi Mobiliosios programėlės diegimo paslaugoms taikoma fiksuotos kainos su peržiūra kainodara, o paslaugų nėra galimybės išskaidyti, Atsiskaityti už suteiktas Mobiliosios programėlės diegimo paslaugas Sutartyje nustatyta tvarka;

3. Suteikus 5.2.2.1 p. nurodytas paslaugas bus reikalingos Sutarties 5.2.4 p. nurodytos bandomosios eksploatacijos paslaugas, Klientas įsipareigoja atsiskaityti už bandomosios eksploatacijos paslaugas Sutartyje nustatyta tvarka.

4. Suteikus Sutarties 5.2.4 p. nurodytas bandomosios eksploatacijos paslaugas bus reikalingos papildomos priežiūros paslaugos, kurios užtikrintų suteiktų paslaugų priežiūrą įdiegus į gamybinę aplinką Turto eksploatavimo valdymo modulio dalį apimančią Elektros ir dujų technologinio turto duomenų bazę bei apžiūrų planavimo, atlikimo ir remonto planavimo procesus, Klientas įsipareigoja atsiskaityti už papildomas priežiūros paslaugas Sutartyje nustatyta tvarka.

5. Sutartyje nustatyta tvarka atsiskaityti už faktiškai iki Sutarties nutraukimo suteiktas Stacionarios darbo vietos (*desktop*), pilnas ir dalines licencijas, Ribotos prieigos licencijas (*Express*), Mobilios darbo vietos licencijas ;

6. Sutartyje nustatyta tvarka atsiskaityti už faktiškai iki Sutarties nutraukimo suteiktas integravimo paslaugas;

7. Sutartyje nustatyta tvarka atsiskaityti už faktiškai iki Sutarties nutraukimo suteiktas mokymų paslaugas;

8. Sutartyje nustatyta tvarka atsiskaityti už faktiškai iki sutarties nutraukimo suteiktas vystymo paslaugas;

9. Iki Sutarties nutraukimo dienos Šalys įsipareigoja būti įvykdžiusios visus įsipareigojimus, atsiradusius Šalims iki Sutarties nutraukimo dienos, viena kitos atžvilgiu.

10. Šis Susitarimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir yra neatskiriama Sutarties dalis;

11. Šis susitarimas surašytas lietuvių ir anglų kalbomis. Jeigu yra neatitikimų tarp lietuvių kalba surašyto teksto ir anglų kalba surašyto teksto, pirmenybė suteiktina lietuvių kalba surašytam tekstui.

12. Šis Susitarimas sudarytas dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną egzempliorių kiekvienai Šaliai.

have been rendered and other obligations under this Agreement have been fulfilled, but no longer than the duration of the Contract, the Parties agree to terminate the Contract by written agreement of both Parties;

2. As the Mobile application implementation services are subject to fixed pricing with a review and there is no possibility to segment the above mentioned services, Client agrees to pay for the provided Mobile application implementation services in accordance with the procedures set out in the Contract.

3. The services provided under paragraph 5.2.2.1 of the Contract will require the trial exploitation services, referred to in paragraph 5.2.4 of the Contract, so the Client undertakes to pay for such trial exploitation services in accordance with the procedures set out in the Contract.

4. After trial exploitation service referred to in paragraph 5.2.4 of the Contract will be provided, will be required Additional support services in order to ensure the maintenance of the services provided following the implementation of the Asset Management Module part of the Asset Management Module into the production environment, which includes the Electricity and Gas Technological Assets Database and the Inspection Scheduling, Execution and Repair Scheduling Processes, so the Client undertakes to pay for such additional maintenance services in accordance with the procedures set out in the Contract;

5. The Client undertakes to pay for the actual number of Desktop licenses, full and limited, Express licenses, Mobile licenses granted prior to termination of the Contract in accordance with the procedures set out in the Contract;

6. Client undertakes to pay for the integration services actually provided before the termination of the Contract in accordance with the procedures set out in the Contract;

7. Client undertakes to pay for the training services actually provided before termination of the Contract in accordance with the procedure set out in the Contract;

8. Client undertakes to pay for the actually rendered development services before termination of the Contract in accordance with the procedure set out in the contract;

9. By the date of termination of the Contract, the Parties undertake to have fulfilled all obligations incurred by the Parties towards each other prior to the date of termination of the Contract.

10. This Agreement shall enter into force from the day of its signature and shall become an integral part of the Contract;

11. This agreement is made in Lithuanian and English languages. If there are discrepancies between the text in Lithuanian language and the text in English language, preference is to be given to the text in Lithuanian language.

12. This Agreement is concluded in two original copies both having equal legal power, one to each of the Parties.

**Klientas/Client**

UAB „Ignitis grupės paslaugų centras“

---

(pareigos, vardas, pavardė, parašas / job title,  
name, surname, signature)

**Paslaugų teikėjas/Service provider**

Troia d.o.o.

---

(pareigos, vardas, pavardė, parašas / job title,  
name, surname, signature)